

耕林精选大奖小说

国际安徒生奖

脑袋里的小矮人

[奥] 克里斯蒂娜·涅斯特林格/著 [德] 尤塔·鲍尔/绘 夏阳/译



浙江少年儿童出版社

耕林精选大奖小说

脑袋里的小矮人

[奥] 克里斯蒂娜·涅斯特林格/著

[德] 尤塔·鲍尔/绘

夏阳/译



浙江少年儿童出版社

著作权合同登记号 图字：11-2011-96号

图书在版编目 (CIP) 数据

脑袋里的小矮人 / (奥) 涅斯特林格著; 夏阳译.

—杭州: 浙江少年儿童出版社, 2011. 7

(耕林精选大奖小说)

ISBN 978-7-5342-6534-1

I. ①脑… II. ①涅… ②夏… III. ①儿童文学—中篇小说—奥地利—现代 IV. ① I 521. 84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第096594号

© 1989, 1990 Beltz & Gelberg

In der Verlagsgruppe Beltz • Weinheim Basel

本书简体中文版权由耕林文化(北京)有限公司取得, 浙江少年儿童出版社出版。
版权所有, 侵权必究!

脑袋里的小矮人 [奥]克里斯蒂娜·涅斯特林格/著 [德]尤塔·鲍尔/绘 夏阳/译

策划监制: 敖 德

责任编辑: 龚小萍

特约编辑: 森 林 王 芳

责任印制: 吕 鑫

出版发行: 浙江少年儿童出版社

(杭州天目山路 40 号 www.ses.zjcb.com)

印 刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 880毫米×1230毫米 1/32

印 张: 4.5 插页: 2

字 数: 66500

印 数: 1-18000

版 次: 2011年7月第1版

印 次: 2011年7月第1次印刷

ISBN 978-7-5342-6534-1

定 价: 10.00元

读者服务部: 010-59427960 genglin@genglin.net

(如有印装质量问题, 请与承印厂联系调换)

目 录

第 1 章	安娜和小矮人·····	5
第 2 章	安娜不想泄露小矮人这个秘密·····	15
第 3 章	圣诞节前的最后一天上学·····	25
第 4 章	放假结束·····	37
第 5 章	八点响铃之前·····	47
第 6 章	走出学校·····	55
第 7 章	假如安娜还不叫醒小矮人·····	63
第 8 章	用不着彼得的妈妈到学校·····	72
第 9 章	每周三天·····	79
第 10 章	“周末分配方案”·····	87
第 11 章	吃火腿面包·····	96
第 12 章	事情不那么简单·····	104
第 13 章	彻底糊涂了·····	111
第 14 章	最小的爱·····	118
第 15 章	在学校·····	125
第 16 章	又是一个星期·····	133

耕林精选大奖小说

脑袋里的小矮人

[奥] 克里斯蒂娜·涅斯特林格/著

[德] 尤塔·鲍尔/绘

夏阳/译



浙江少年儿童出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

著作权合同登记号 图字：11-2011-96号

图书在版编目 (CIP) 数据

脑袋里的小矮人 / (奥) 涅斯特林格著; 夏阳译.

—杭州: 浙江少年儿童出版社, 2011. 7

(耕林精选大奖小说)

ISBN 978-7-5342-6534-1

I. ①脑… II. ①涅… ②夏… III. ①儿童文学—中篇小说—奥地利—现代 IV. ① I 521. 84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第096594号

© 1989, 1990 Beltz & Gelberg

In der Verlagsgruppe Beltz • Weinheim Basel

本书简体中文版权由耕林文化(北京)有限公司取得, 浙江少年儿童出版社出版。
版权所有, 侵权必究!

脑袋里的小矮人 [奥]克里斯蒂娜·涅斯特林格/著 [德]尤塔·鲍尔/绘 夏阳/译

策划监制: 敖 德

责任编辑: 龚小萍

特约编辑: 森 林 王 芳

责任印制: 吕 鑫

出版发行: 浙江少年儿童出版社

(杭州天目山路40号 www.ses.zjcb.com)

印 刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 880毫米×1230毫米 1/32

印 张: 4.5 插页: 2

字 数: 66500

印 数: 1-18000

版 次: 2011年7月第1版

印 次: 2011年7月第1次印刷

ISBN 978-7-5342-6534-1

定 价: 10.00元

读者服务部: 010-59427960 genglin@genglin.net

(如有印装质量问题, 请与承印厂联系调换)

目 录

第 1 章	安娜和小矮人·····	5
第 2 章	安娜不想泄露小矮人这个秘密·····	15
第 3 章	圣诞节前的最后一天上学·····	25
第 4 章	放假结束·····	37
第 5 章	八点响铃之前·····	47
第 6 章	走出学校·····	55
第 7 章	假如安娜还不叫醒小矮人·····	63
第 8 章	用不着彼得的妈妈到学校·····	72
第 9 章	每周三天·····	79
第 10 章	“周末分配方案”·····	87
第 11 章	吃火腿面包·····	96
第 12 章	事情不那么简单·····	104
第 13 章	彻底糊涂了·····	111
第 14 章	最小的爱·····	118
第 15 章	在学校·····	125
第 16 章	又是一个星期·····	133

第 1 章 安娜和小矮人

安娜的脑袋里面有这个小矮人不止一天两天了。几天前，安娜刚过完她的六岁生日。一天晚上，安娜站在自己的床前，一边打着哈欠，一边在铺她的印花鸭绒被，这时她发现了小矮人！小矮人坐在被子上一朵艳丽的玫瑰印花中间。他可真小，把他头上戴的紫罗兰色的尖顶软帽算上，也大不过安娜小手指的指甲盖！小矮人在说话，但他的声音太小啦。安娜为了能听清他到底在说什么，就用大拇指和食指把他捏起来，放到耳边。这下安娜听清了，小矮人正在大哭大叫：“小心一点儿不行吗？见鬼，我都快被你捏碎了！”

安娜赶快把他放到耳朵眼儿旁边，松开手。还是不行，小矮人马上又哭喊道：“你疯啦？知道吗，我在这么高的地方会头晕！”小矮人真的怕极了，生怕从安娜的耳朵上掉下来摔个粉身碎骨。他用小指甲死死抠住安娜的耳朵，这可把安娜疼坏了，她尖叫着，疯了一样地甩头，想把小矮人从耳朵上甩掉。但她没能把小矮人从耳朵上甩下去，反倒是把他甩进了耳朵里——小矮人完完全全地掉进



了她的耳朵里！他的小帽子却丢在了“半路”上。安娜还在尖叫不止，用手指在耳朵孔里掏来挖去，只掏出来那顶小帽子，小矮人已无影无踪了。

安娜连忙跑去找爸爸。爸爸正坐在客厅的椅子上给安娜补她的那双红短袜，袜子后跟让安娜穿出了一个洞。

“爸爸，爸爸，有个小矮人钻进我的脑袋里去了！”安娜大喊大叫道。

“快把他揪出来！”爸爸放下手上的针线和袜子，边笑边说。

“可他跑到里边去啦！”安娜一面哭叫，一面用手拍打自己的左耳朵。

“不要紧。”爸爸还是边笑边说，“脑袋里有个小矮人也不是什么坏事情。从今天起，每天晚上他来给你讲故事，我保证他一定比我讲得好！”其实，爸爸根本没把安娜的话当真。这一定又是安娜想出的花招，他想，为了拖延时间不上床睡觉，她的花招层出不穷。

“臭爸爸，不跟你说了！”安娜绝望了。她从针线筐里拿出一根钩针，想把小矮人从耳朵里掏出来。爸爸连忙从她手上夺下钩针。“傻瓜！”他喊道，“刺破了耳膜，你就聋了！”

“可是我得把小矮人弄出来啊！”安娜开始抽泣。

爸爸注意到，安娜不像是在恶作剧。他把安娜抱到走廊上，从柜橱里拿出一只大手电筒，打开来对着安娜的

左耳往里照。

“哪儿有什么小矮人啊，我要是说谎，不得好死！里面除了耳屎，什么也没有！”

安娜不再哭闹。爸爸把她抱回房间放在床上，为她盖好被，然后在她鼻尖、脸蛋和嘴上亲亲，关了灯走出去。安娜的房门，按照她的意愿有意开着，否则，她不肯睡。

安娜躺在黑暗中想：也许那个小矮人在我往客厅里跑的时候，已经从我耳朵里掉出去了，也许他现在正躺在地板上不知什么地方。我应该找到他，也许他受伤了……想着想着，安娜睡着了，刚才那场大哭真把她哭累了。

第二天起床后，安娜顾不上吃早饭，就开始寻找那个小矮人。她把家里找了个遍，所有的角落都找了，最后，她干脆趴在地上一点点地爬行，可就是不见小矮人！这时，她注意到爸爸的屋子中间立着的吸尘器。糟糕，爸爸今天已经吸过地了，小矮人准是被吸进吸尘器里去了！

安娜打开吸尘器的盖子，取出集尘袋，里面都是灰尘和脏东西。安娜拿着袋子跑进卫生间。她把浴缸的塞子塞上，把集尘袋里的脏物小心地倒进浴缸。灰尘四起，浴缸里是灰糊糊的一片！四颗玻璃珠、三只曲别针、两枚硬币和一根大头针——安娜从垃圾里就发现了这些玩意儿，但她仍不甘心。这时，爸爸走进浴室。“噢，老天，你是不是不想让我活了啊！”他大吼大叫起来，“你的脑袋里

难道全是糨糊吗？！”

“我在找那个小矮人呢。”安娜怯怯地说。

爸爸听也不愿听，他怒气冲冲地拔掉塞子，打开水龙头冲，脏东西漂起来，把下水口给堵死了。爸爸跑到厨房拿来一瓶盐酸清洗液，把它一股脑儿倒进下水口，盐酸液吱吱作响着泛起泡沫，气味刺鼻，浴缸里的脏东西被渐渐溶化了。

安娜在一旁想：就算小矮人从我耳朵里掉出来没有摔得粉身碎骨，就算他被吸进吸尘器里没有让脏东西闷死憋死，就算他在浴缸里侥幸没被淹死，那他现在也完了——被盐酸烧死了，骨头渣子都剩不下！

她扒着浴缸的边弯下身子，对着吱吱作响、气味刺鼻的泡沫轻声嘀咕：“安息吧，小矮人。阿门！”

爸爸重又打开水龙头，“哗哗哗”，把盐酸清洗液冲得一千二净。“我对你发誓，”他说，“要是再发生这样的事，我就把你交给别人领养！我说到做到！”

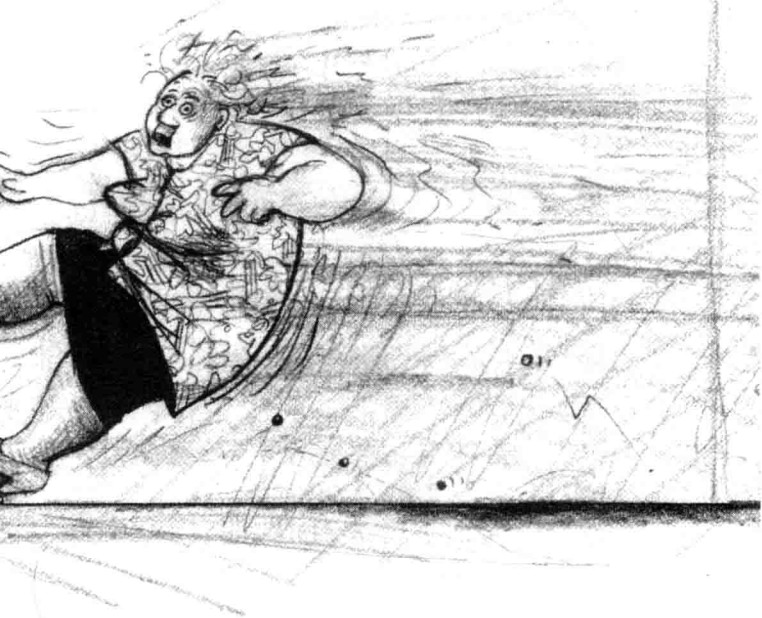
“那我至少能换一个好爸爸。”安娜跑出浴室，她在想，对于小矮人的死，她到底是该喜，还是该悲呢？想了一会儿，她觉得不必悲哀：从一开始，那小矮人对她就不够友好，而且他是那么一丁点儿大，还那么娇气！有谁会稀罕这样一个只有指甲盖大，在高处还头晕的小矮人呢？再说，她本来也不想跟小矮人之类的有什么关系嘛！

两星期后的一天，安娜坐在自己房间的书桌前，正在专心地用五颜六色的木珠串一根长长的珠链，突然听到脑袋里有人在打哈欠——一连三声，响亮清晰。然后又听到小矮人说：“现在我好像睡足了。”

这是属于那类每天需要很多时间用来睡觉的小矮人，他们往往一睡就是一两个礼拜，有时一两个月甚至更长。他们醒着的时候却不多：五分钟、十分钟、半小时，除非迫不得已，否则很少清醒超过一小时。极特殊的情况下，他也能做到一整天清醒不睡，当然这对他来说，既违背他的意愿，又违背自然规律。

安娜被吓了一跳：见鬼，小矮人没死呀！

小矮人说：“我觉得你这人很不够意思，怎么净盼着我死啊！”



安娜没敢出声：这该死的家伙怎么知道我在想什么？

小矮人马上说道：“嘿，拜托，我就住在你脑袋里啊，当然知道你在想些什么！”

安娜差点儿又要开始尖叫和甩头，但这对已经在她脑袋里的小矮人还有什么用呢？安娜对这一点已经想清楚了。这会儿爸爸还没下班回家，家里只有布劳乃斯太太，她每天上午来打扫卫生、做午饭和照看安娜。这位布劳乃斯太太最听不得孩子吵闹，安娜一吵闹，她就怒气冲天。再说，对“脑袋里有小矮人”这种事，布劳乃斯太太只会比爸爸更觉得不可理解。

安娜脸色苍白地僵坐着，手中的珠链滑落下来，五颜六色的木珠撒了一地，有几颗慢慢地滚到过道上。刚好，布劳乃斯太太从客厅走到过道里，一脚踩上一颗珠子，身

体便腾空“飞”了起来，屁股着地重重地摔在厕所门外。“噢，天哪！”她痛苦地呻吟不止。当她从屁股下面摸出两颗珠子时，顿时火冒三丈。她爬起身，一瘸一拐地走到安娜的房门口，托着手中的那两颗珠子大吼大叫道：“都是你干的好事儿，害得我尾骨都摔伤啦！谁想得到啊，干这份照看你的活儿竟会有生命危险！”

安娜不答话，仍是小脸苍白地坐在那儿，全身僵直，像截树桩子。

“你至少也该向我道声歉吧？”布劳乃斯太太仍喋喋不休，“看来，是没有人教过你礼貌规矩啦！”见安娜不做声，布劳乃斯太太转身走回过道，一边捡撒了一地的木珠子，一边唠叨：“对付这样的孩子，非得有船缆那么粗、那么结实的神经！危险补贴、痛苦赔偿金这次全都不能少。这也实在太过分啦，不行，我得找份别的工作！”

“最好今天就去找到好啦！”小矮人在安娜的脑袋里面说，“这个唠唠叨叨的老女人简直就像一块用烂了、洗破了、油渍麻花的抹布！”

安娜觉得身上的血液又重新开始流动，人也不再那么僵硬了。她忽然想到，小矮人还挺有见识！

“那当然。”小矮人说。

早该想到啊，有个小矮人跟我说话跟我玩，本来就不是坏事！安娜想，很多时候我都觉得那么孤单无聊。

“那当然。”小矮人说。

安娜又想：可是，他不一定非待在我的脑袋里，我可以给他盖一座漂亮的房子。比如，用爸爸的雪茄烟盒可以轻而易举地给他改造出一个五居室，外带厨房和洗澡间！

小矮人发出一连串的“啧啧”声，似乎他正在考虑安娜的主意。

房前有青苔，有漂亮的花园，还有用火柴棍搭成的秋千架子。安娜接着往下想。

小矮人又发出一连串的“啧啧”声，听起来他挺满意。安娜跑到她放玩具的架子跟前。她想：还该有辆汽车。“你自己挑一辆吧，奔驰，宝马，还是你更喜欢带拖斗的沃尔沃富豪卡车？要不，四轮驱动的吉普车怎么样？还是你更想要辆小火车？”安娜悄声地问。

“跟我说话你不必嘀咕出声，省了吧！”小矮人告诉她，“只要你一想，我就知道了！对你的建议，很可惜我不能接受。主意不错，但是行不通。我属于那种寄居在别人脑袋里的小矮人，就像苹果虫离不开苹果一样，我离不开别人的脑袋。我需要脑袋里的温暖，特害怕冷空气。在外面哪怕只有几分钟就可能要我的命！好在什么也没发生。我还是待在我现在待的地方好了。不过，你最好把我的帽子还我，不戴上帽子我老觉得跟光着身子似的！”

安娜便想，到哪儿去找他的帽子呢？可能早被布劳乃斯太太打扫卫生时给扫走啦。

“那个碎嘴唠叨的老太婆搞卫生才不会那么彻底！”